

Les 114 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord מִהֵר, מְהַר {miher} [pi'el] Zich haasten.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd *	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	מְהַר	m ^e maher	מִיְהַרְתִּי	mihartie	אֶמְהַר	a ^m maher	אֲנִי
Ik (v)	מְמַהֶרֶת	m ^e mahèrèt	מִיְהַרְתִּי	mihartie	אֶמְהַר	a ^m maher	אֲנִי
Jij (m)	מְהַר	m ^e maher	מִיְהַרְתָּ	mihartá	תִּמְהַר	t ^e maher	אַתָּה
Jij (v)	מְמַהֶרֶת	m ^e mahèrèt	מִיְהַרְתָּ	mihart	תִּמְהַרִּי	t ^e mah ^a rie	אַתְּ
Hij	מְהַר	m ^e maher	מִיְהַר	miher	יִמְהַר	y ^e maher	הוּא
Zij	מְמַהֶרֶת	m ^e mahèrèt	מִיְהַרָה	mihrah	תִּמְהַר	t ^e maher	הִיא
Wij (m)	מְמַהֲרִים	m ^e mah ^a riem	מִיְהַרְנוּ	miharnoe	נִמְהַר	n ^e maher	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְמַהֲרוֹת	m ^e mah ^a rot	מִיְהַרְנוּ	miharnoe	נִמְהַר	n ^e maher	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְמַהֲרִים	m ^e mah ^a riem	מִיְהַרְתֶּם	mihartèm	תִּמְהַרוּ	t ^e mahroe	אַתֶּם
Jullie (v)	מְמַהֲרוֹת	m ^e mah ^a rot	מִיְהַרְתֶּן	mihartèn	תִּמְהַרוּ	t ^e mahroe	אַתֶּן
Zij (m)	מְמַהֲרִים	m ^e mah ^a riem	מִיְהַרוּ	mih ^a roe	יִמְהַרוּ	y ^e mahroe	הֵם
Zij (v)	מְמַהֲרוֹת	m ^e mah ^a rot	מִיְהַרוּ	mih ^a roe	יִמְהַרוּ	y ^e mahroe	הֵן

Gebiedende wijs: m: מְהַר maher, v: מְמַהֲרִי mah^arie, mv: מְמַהֲרוּ mah^aroe. Infinitief: לְמַהַר l^emaher.

* In oudere teksten ontbreekt de yod.

Opdracht 2: Vertaal en geef de uitspraak.

הַטֵּלְפוֹן צִלְצַל פְּתֹאֵם hattèlèfon tziitzel pit'om

De telefoon rinkelde plotseling

הִיא שִׁחַתְּטֵלְפוֹן דְּחוּף

hie sichat-tèlèfon dáchoef

Het [is een] dringend telefoongesprek

אַתְּ מְדַבֶּרֶת מְהַר מְדִי, דְּבַרִּי יוֹתֵר לֹאֵט

at m^edabèrèt maher miday, dabrie yoter l^eat

U (v) spreekt te snel, spreek langzamer

רַק רָגַע, בְּבִקְשָׁה raq règa, b^evaqásháh

Een ogenblik, alstublieft

אֲנִי אֶטְלֶפֶן אֵלַיְךָ [אֵלַיְךָ] מִיִּיד

aⁿie a^talfen elèchá [elayich] miyád

Ik zal u [m, v] onmiddellijk opbellen

הַכֶּלֶב רוֹצֵה לְלַכֵּת עִכְשָׁיו

hakèlèv rotseh lálèchèt achsháv

De hond wil nu gaan/lopen

אֲנִי מְמַהֶרֶת, הוּא הוֹלֵךְ יוֹתֵר מְדִי מְהַר

aⁿie m^emahèrèt, hoe holech yoter midday

maher

Ik (v) haast me, hij loopt te hard

Les 115 – Werkwoorden 26 – Komen en Bouwen

In deze les gaan we twee werkwoorden, die veel op elkaar lijken, met elkaar vergelijken.

בָּא, בּוֹא	bá, bo [pa'al]	Komen, binnengaan
בִּיאָה	biyáh (v)	Komst, aankomst, het komen, verschijning; coïtus
בָּא אֶל אִשָּׁה	bá èl isháh	'Tot de vrouw komen', geslachtsgemeenschap hebben
בָּא	bá (bn m)	Iemand die komt
הַבָּא	habá (bn)	De volgende; de komende, de persoon die komt
בָּנָה	bánáh [pa'al]	Bouwen, opbouwen
בְּנוִי, בִּינוּי	binnoey (m)	Bebouwing; het opbouwen
בִּינוּי עָרִים	binnoey áriem	Stedenbouw
בְּנוּי	bánoey (bn)	Bebouwd (met huizen)
בְּנָי	banay (m)	Bouwer
בְּנִיין	binyán (m)	Gebouw; vervoeging van een werkwoord, zie Les 31 .
בְּנִיָּה	binyáh (v)	De constructie, het bouwen
הֵיכָל	hechál (m)	Tempel, paleis

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord בָּנָה {bánáh} [pa'al] Bouwen (*to build*).

Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	אָנִי			
Ik (v)	בִּנְהַ	bonáh	בְּנִיתִי	bánitie	אָבְנָה	èvnèh	אָנִי
Jij (m)	אֶתָּה
Jij (v)	אֶתְּ
Hij	הוּא
Zij	הִיא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לִבְנוֹת livnot

Opdracht 2: Vervoeg het onregelmatige werkwoord בּוֹא {bo} [pa'al] Komen (*to come*). Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il of www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	אָנִי		
Ik (v)	בָּאָה	bá'áh	בָּאתִי	bátie	אָבוֹא	ávo	אָנִי
Jij (m)	אֶתָּה
Jij (v)	אֶתְּ
Hij	הוּא
Zij	הִיא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לָבוֹא lávo

Opdracht 3: Waar vind je identieke vormen bij deze werkwoorden?

.....

.....

.....

Opdracht 4, Bijbelteksten, noteer de uitspraak en de vertaling. Raadpleeg [Les 67](#), [Les 93](#),
woordenlijst [Les 125](#). Waar staan de teksten?:

וְהָיָה מִהֲרָה, קֵל יָבוֹא

וּפְתָאֵם יָבוֹא אֶל-הַיְכָלוֹ הָאֵדוֹן אֲשֶׁר-אַתֶּם מִבְּקָשִׁים

הַאֲמָרִים, לֹא בְּקִרְוֹב בְּנוֹת בְּתִים

הַאֲמָרִים, לֹא בְּקִרְוֹב בְּנוֹת בְּתִים

וַיְהִי, בְּנֵה עִיר, וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר, כְּשֵׁם בְּנוֹ הַנּוֹף

וַיֹּאמְרוּ הִבֵּה נִבְנֶה-לָנוּ עִיר, וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בְּשָׁמַיִם, וְנַעֲשֶׂה-לָנוּ, שֵׁם

Wat betekent het, wanneer men u ontvangt met deze woorden:

בְּרוּךְ הַבָּא

בְּרוּכִים הַבָּאִים

Wat is het verschil?

Deze Introductiecursus Hebreeuws behoort bij de Israël-weekbrief.

Bronnen: www.hebrew-verbs.co.il, millon, www.mechon-mamre.org